

Dziennik Urzędowy C 289

Unii Europejskiej

Tom 47

Wydanie polskie

Informacje i zawiadomienia

26 listopada 2004

<u>Zawiadomienie nr</u>	Treść	Strona
	I Informacja	
	Komisja	
2004/C 289/01	Kursy walutowe euro	1
2004/C 289/02	Uprzednie zgłoszenie koncentracji (Sprawa nr COMP/M.3630 — Veolia/BVAG) — Sprawa kwalifikująca się do rozpatrzenia w ramach uproszczonej procedury ⁽¹⁾	2
2004/C 289/03	Uprzednie zgłoszenie koncentracji (Sprawa nr COMP/M.3612 — Henkel/Sovereign) ⁽¹⁾	3
2004/C 289/04	Uprzednie zgłoszenie koncentracji (Sprawa nr COMP/M.3605 — SOVION/HMG) ⁽¹⁾	4
2004/C 289/05	Uprzednie zgłoszenie koncentracji (Sprawa nr COMP/M.3651 — APAX/CINVEN/CBR) — Sprawa kwalifikująca się do rozpatrzenia w ramach uproszczonej procedury ⁽¹⁾	5
2004/C 289/06	Uprzednie zgłoszenie koncentracji (Sprawa nr COMP/M.3634 — Isuzu/Bergé/Mitsubishi/JV) — Sprawa kwalifikująca się do rozpatrzenia w ramach uproszczonej procedury ⁽¹⁾	6
2004/C 289/07	Podsumowanie decyzji Wspólnoty w sprawie pozwoleń na dopuszczenie do obrotu produktów leczniczych w okresie od dnia 15 października 2004 r. do dnia 15 listopada 2004 r. (opublikowane na mocy art. 12 lub art. 34 rozporządzenia Rady (EWG) nr 2309/93)	7
2004/C 289/08	Obwieszczenie opublikowane zgodnie z art. 27 ust. 4 rozporządzenia Rady (WE) nr 1/2003 w sprawie COMP/A.39.116/B2 — Coca-Cola ⁽¹⁾	10
2004/C 289/09	Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji (Sprawa nr COMP/M.3446 — UNIQA/MANN-HEIMER) ⁽¹⁾	13



I

(Informacja)

KOMISJA

Kursy walutowe euro ⁽¹⁾

25 listopada 2004

(2004/C 289/01)

1 euro =

Waluta	Kurs wymiany	Waluta	Kurs wymiany	
USD	Dolar amerykański	1,3213	LVL Łat łotewski	0,6844
JPY	Jen	135,75	MTL Lir maltański	0,4328
DKK	Korona duńska	7,4291	PLN Złoty polski	4,2174
GBP	Funt szterling	0,70060	ROL Lej rumuński	39 442
SEK	Korona szwedzka	8,9260	SIT Tolar słoweński	239,79
CHF	Frank szwajcarski	1,5113	SKK Korona słowacka	39,255
ISK	Korona islandzka	87,04	TRL Lir turecki	1 891 000
NOK	Korona norweska	8,1195	AUD Dolar australijski	1,6703
BGN	Lew	1,9559	CAD Dolar kanadyjski	1,5572
CYP	Funt cypryjski	0,5791	HKD Dolar hong kong	10,2687
CZK	Korona czeska	30,992	NZD Dolar nowozelandzki	1,8464
EEK	Korona estońska	15,6466	SGD Dolar singapurski	2,1675
HUF	Forint węgierski	245,73	KRW Won	1 396,88
LTL	Lit litewski	3,4528	ZAR Rand	7,7729

⁽¹⁾ Źródło: referencyjny kurs wymiany walut opublikowany przez ECB.

Upřednie zgłoszenie koncentracji
(Sprawa nr COMP/M.3630 — Veolia/BVAG)
Sprawa kwalifikująca się do rozpatrzenia w ramach uproszczonej procedury

(2004/C 289/02)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

1. W dniu 15 listopada 2004 r. do Komisji wpłynęło zgłoszenie planowanej koncentracji, wchodzącej w zakres art. 4 rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004⁽¹⁾, zgodnie z którym przedsiębiorstwo Veolia Water Deutschland GmbH („Veolia”, Niemcy) kontrolowane przez Veolia Environment S.A. (Francja) nabywa kontrolę nad całością przedsiębiorstwa Braunschweiger Versorgungs-AG („BVAG”, Niemcy) w rozumieniu art. 3 ust. 1 lit. b) wymienionego rozporządzenia w drodze zakupu akcji.
2. Dziedziny działalności gospodarczej zainteresowanych przedsiębiorstw są następujące:
 - przedsiębiorstwo Veolia: usługi wodociągowo-ściekowe,
 - przedsiębiorstwo BVAG: produkcja i handel elektrycznością, dystrybucja elektryczności, gazu wody oraz ogrzewania.
3. Po wstępnej analizie, Komisja uznała, iż zgłoszona transakcja może wchodzić w zakres rozporządzenia (WE) nr 139/2004, jednocześnie zastrzegając sobie prawo ostatecznej decyzji w tej kwestii. Należy zauważyć, iż zgodnie z obwieszczeniem Komisji w sprawie uproszczonej procedury stosowanej do niektórych koncentracji zgodnie z rozporządzeniem Rady (WE) 139/2004⁽²⁾, sprawa ta kwalifikuje się do rozpatrzenia w ramach procedury określonej w tym obwieszczeniu.
4. Komisja zaprasza zainteresowane strony trzecie do przedłożenia jej ewentualnych uwag o planowanej koncentracji.

Spostrzeżenia te muszą dotrzeć do Komisji nie później niż w ciągu 10 dni od daty niniejszej publikacji. Mogą one zostać nadesłane Komisji za pomocą faksu (na nr (32-2) 296 43 01 lub 296 72 44) lub listownie, z zaznaczonym numerem referencyjnym: COMP/M.3630 — Veolia/BVAG, na adres:

European Commission
Directorate-General for Competition,
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Dz.U. L 24 z 29.1.2004, str. 1.

⁽²⁾ Dostępne na stronie internetowej Dyrekcji Generalnej ds. Konkurencji:
http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/legislation/consultation/simplified_tru.pdf

Upřednie zgłoszenie koncentracji
(Sprawa nr COMP/M.3612 — Henkel/Sovereign)

(2004/C 289/03)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

1. W dniu 18 listopada 2004 r. do Komisji wpłynęło zgłoszenie planowanej koncentracji, wchodzącej w zakres art. 4 rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004⁽¹⁾, zgodnie z którym przedsiębiorstwo Henkel KGaA („Henkel”, Niemcy) nabywa kontrolę nad całością przedsiębiorstwa Sovereign Specialty Chemicals, Inc. („Sovereign”, Stany Zjednoczone) w rozumieniu art. 3 ust. 1 lit. b) wymienionego rozporządzenia.
2. Dziedziny działalności gospodarczej zainteresowanych przedsiębiorstw są następujące:
 - przedsiębiorstwo Henkel: wytwarzanie detergentów oraz środków utrzymania czystości w pomieszczeniach mieszkalnych, kosmetyków, przyborów toaletowych, produktów technologii powierzchniowych oraz klejów z przeznaczeniem dla konsumentów indywidualnych, rzemiosła i przemysłu,
 - przedsiębiorstwo Sovereign: produkcja specjalistycznych klei, powłok oraz uszczelniaczy mających zastosowanie przy pakowaniu i preparacji papieru oraz w przemyśle i branży budowlanej.
3. Po wstępnej analizie, Komisja uznała, iż zgłoszona transakcja może wchodzić w zakres rozporządzenia (WE) nr 139/2004, jednocześnie zastrzegając sobie prawo ostatecznej decyzji w tej kwestii.
4. Komisja zaprasza zainteresowane strony trzecie do przedłożenia jej ewentualnych uwag o planowanej koncentracji.

Spostrzeżenia te muszą dotrzeć do Komisji nie później niż w ciągu 10 dni od daty niniejszej publikacji. Mogą one zostać nadesłane Komisji za pomocą faksu (na nr (32-2) 296 43 01 lub 296 72 44) lub listownie, z zaznaczonym numerem referencyjnym: COMP/M.3612 — Henkel/Sovereign, na adres:

European Commission
Directorate-General for Competition,
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Dz.U. L 24 z 29.1.2004, str. 1.

Uprzednie zgłoszenie koncentracji
(Sprawa nr COMP/M.3605 — SOVION/HMG)

(2004/C 289/04)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

1. W dniu 18 listopada 2004 r. do Komisji wpłynęło zgłoszenie planowanej koncentracji, wchodzącej w zakres art. 4 rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004⁽¹⁾, zgodnie z którym przedsiębiorstwo Sovion („Sovion”, Holandia) nabywa kontrolę nad całością przedsiębiorstwa Hendrix Meat Group („HMG”, Holandia) w rozumieniu art. 3 ust. 1 lit. b) wymienionego rozporządzenia w drodze zakupu akcji.
2. Dziedziny działalności gospodarczej zainteresowanych przedsiębiorstw są następujące:
 - przedsiębiorstwo Sovion: ubój trzody chlewnej i bydła oraz sprzedaż produktów mięsnych, obróbka rzeźniczych produktów ubocznych oraz produkcja i sprzedaż rzeźniczych produktów ubocznych,
 - przedsiębiorstwo HMG: ubój trzody chlewnej oraz obróbka, produkcja i sprzedaż produktów mięsnych.
3. Po wstępnej analizie, Komisja uznała, iż zgłoszona transakcja może wchodzić w zakres rozporządzenia (WE) nr 139/2004, jednocześnie zastrzegając sobie prawo ostatecznej decyzji w tej kwestii.
4. Komisja zaprasza zainteresowane strony trzecie do przedłożenia jej ewentualnych uwag o planowanej koncentracji.

Spostrzeżenia te muszą dotrzeć do Komisji nie później niż w ciągu 10 dni od daty niniejszej publikacji. Mogą one zostać nadesłane Komisji za pomocą faksu (na nr (32-2) 296 43 01 lub 296 72 44) lub listownie, z zaznaczonym numerem referencyjnym: COMP/M.3605 — Sovion/HMG, na adres:

European Commission
Directorate-General for Competition,
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Dz.U. L 24 z 29.1.2004, str. 1.

Upřednie zgłoszenie koncentracji
(Sprawa nr COMP/M.3651 — APAX/CINVEN/CBR)
Sprawa kwalifikująca się do rozpatrzenia w ramach uproszczonej procedury

(2004/C 289/05)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

1. W dniu 18 listopada 2004 r. do Komisji wpłynęło zgłoszenie planowanej koncentracji, wchodzącej w zakres art. 4 rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004⁽¹⁾, zgodnie z którym przedsiębiorstwa Apax Europe V, będące funduszem inwestycyjnym kontrolowanym przez The Hirzell Trust („Apax”, Wyspy Normandzkie) oraz Cinven Ltd. („Cinven”, Zjednoczone Królestwo) nabywają wspólną kontrolę nad przedsiębiorstwami CBR Holding GmbH Co. KG, Street One GmbH Co. KG, Cecil GmbH Co. KG, One Touch GmbH Co. KG, CBR Companies GmbH Co. KG, Street One Markenrecht GmbH Co. KG, Cecil Markenrecht GmbH Co. KG and One Touch Markenrecht GmbH Co. KG („CBR Group”, Niemcy) w rozumieniu art. 3 ust. 1 lit. b) wymienionego rozporządzenia w drodze zakupu akcji przez Apax od Cinven.

2. Dziedziny działalności gospodarczej zainteresowanych przedsiębiorstw są następujące:

- przedsiębiorstwo Apax: inwestycje finansowe,
- przedsiębiorstwo Cinven: inwestycje finansowe,
- przedsiębiorstwo CBR Group: projektowanie i dystrybucja odzieży damskiej.

3. Po wstępnej analizie, Komisja uznała, iż zgłoszona transakcja może wchodzić w zakres rozporządzenia (WE) nr 139/2004, jednocześnie zastrzegając sobie prawo ostatecznej decyzji w tej kwestii. Należy zauważyć, iż zgodnie z obwieszczeniem Komisji w sprawie uproszczonej procedury stosowanej do niektórych koncentracji zgodnie z rozporządzeniem Rady (WE) 139/2004⁽²⁾, sprawa ta kwalifikuje się do rozpatrzenia w ramach procedury określonej w tym obwieszczeniu.

4. Komisja zaprasza zainteresowane strony trzecie do przedłożenia jej ewentualnych uwag o planowanej koncentracji.

Spostrzeżenia te muszą dotrzeć do Komisji nie później niż w ciągu 10 dni od daty niniejszej publikacji. Mogą one zostać nadesłane Komisji za pomocą faksu (na nr (32-2) 296 43 01 lub 296 72 44) lub listownie, z zaznaczonym numerem referencyjnym: COMP/M.3651 — APAX/CINVEN/CBR, na adres:

European Commission
Directorate-General for Competition,
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Dz.U. L 24 z 29.1.2004, str. 1.

⁽²⁾ Dostępne na stronie internetowej Dyrekcji Generalnej ds. Konkurencji:
http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/legislation/consultation/simplified_tru.pdf

Upřednie zgłoszenie koncentracji
(Sprawa nr COMP/M.3634 — Isuzu/Bergé/Mitsubishi/JV)
Sprawa kwalifikująca się do rozpatrzenia w ramach uproszczonej procedury

(2004/C 289/06)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

1. W dniu 18 listopada 2004 r. do Komisji wpłynęło zgłoszenie planowanej koncentracji, wchodzącej w zakres art. 4 rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004⁽¹⁾, zgodnie z którym przedsiębiorstwa Berge Automation SL („BA”, Hiszpania), Isuzu Motors Ltd („Isuzu”, Japonia) oraz Mitsubishi Corporation („Mitsubishi”, Japonia) nabywają wspólną kontrolę nad przedsiębiorstwem Distribuidora de Vehiculos Isuzu Iberica S.A. („Isuzu Spain”, Hiszpania) w rozumieniu art. 3 ust. 1 lit. b) wymienionego rozporządzenia w drodze zakupu akcji.
2. Dziedziny działalności gospodarczej zainteresowanych przedsiębiorstw są następujące:
 - przedsiębiorstwo BA: sprzedaż hurtowa oraz sprzedaż detaliczna pojazdów mechanicznych,
 - przedsiębiorstwo Isuzu: produkcja samochodów,
 - przedsiębiorstwo Mitsubishi: firma handlowa na skalę światową,
 - przedsiębiorstwo Isuzu Spain: dystrybucja samochodów oraz części zamiennych.
3. Po wstępnej analizie, Komisja uznała, iż zgłoszona transakcja może wchodzić w zakres rozporządzenia (WE) nr 139/2004, jednocześnie zastrzegając sobie prawo ostatecznej decyzji w tej kwestii. Należy zauważyć, iż zgodnie z obwieszczeniem Komisji w sprawie uproszczonej procedury stosowanej do niektórych koncentracji zgodnie z rozporządzeniem Rady (WE) 139/2004⁽²⁾, sprawa ta kwalifikuje się do rozpatrzenia w ramach procedury określonej w tym obwieszczeniu.
4. Komisja zaprasza zainteresowane strony trzecie do przedłożenia jej ewentualnych uwag o planowanej koncentracji.

Spostrzeżenia te muszą dotrzeć do Komisji nie później niż w ciągu 10 dni od daty niniejszej publikacji. Mogą one zostać nadesłane Komisji za pomocą faksu (na nr (32-2) 296 43 01 lub 296 72 44) lub listownie, z zaznaczonym numerem referencyjnym: COMP/M.3634 — Isuzu/Bergé/Mitsubishi/JV, na adres:

European Commission
Directorate-General for Competition,
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Dz.U. L 24 z 29.1.2004, str. 1.

⁽²⁾ Dostępne na stronie internetowej Dyrekcji Generalnej ds. Konkurencji:
http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/legislation/consultation/simplified_tru.pdf

Podsumowanie decyzji Wspólnoty w sprawie pozwoleń na dopuszczenie do obrotu produktów leczniczych w okresie od dnia 15 października 2004 r. do dnia 15 listopada 2004 r.

(opublikowane na mocy art. 12 lub art. 34 rozporządzenia Rady (EWG) nr 2309/93⁽¹⁾)

(2004/C 289/07)

Wydawanie pozwolenia na dopuszczenie do obrotu (art. 12 rozporządzenia Rady (EWG) nr 2309/93), przyjęte

Data podjęcia decyzji	Nazwa produktu leczniczego	Posiadacz pozwolenia na dopuszczenie do obrotu	Numer kolejny we wspólnotowym rejestrze	Data powiadomienia
22.10.2004	EMSELEX	Novartis Europharm Limited, Wimblehurst Road, Horsham, West Sussex RH12 5AB, United Kingdom	EU/1/04/294/001-012	26.10.2004
22.10.2004	Mimpara	Amgen Europe BV, Minervum 7061, 4817 ZK Breda, The Netherlands	EU/1/04/292/001-012	26.10.2004
22.10.2004	Parareg	Amgen Europe BV, Minervum 7061, 4817 ZK Breda, The Netherlands	EU/1/04/293/001-012	26.10.2004

Zmiana pozwolenia na dopuszczenie do obrotu (art. 12 rozporządzenia Rady (EWG) nr 2309/93⁽¹⁾), przyjęte

Data podjęcia decyzji	Nazwa produktu leczniczego	Posiadacz pozwolenia na dopuszczenie do obrotu	Numer kolejny we wspólnotowym rejestrze	Data powiadomienia
20.10.2004	Zeffix	Glaxo Group Ltd, Greenford, Middlesex UB6 0NN, United Kingdom	EU/1/99/114/001-003	22.10.2004
20.10.2004	Puregon	Organon NV, PO box 20, 5340 BH Oss, The Netherlands	EU/1/96/008/038-039	22.10.2004
20.10.2004	Viracept	Roche Registration Limited, 40 Broadwater Road, Welwyn Garden City, Hertfordshire AL7 3AY, United Kingdom	EU/1/97/054/001 EU/1/97/054/003-006	22.10.2004
20.10.2004	Taxotere	Aventis Pharma SA, 20 avenue Raymond Aron, F-92165 Antony Cedex,	EU/1/95/002/001-002	22.10.2004
20.10.2004	ViraferonPeg	Schering Plough Europe, Rue de Stalle, 73, B-1180 Brussels	EU/1/00/132/001-050	22.10.2004
20.10.2004	PegIntron	Schering Plough Europe, Rue de Stalle, 73, B-1180 Brussels Stallestraat, 73, B-1180 Brussel	EU/1/00/131/001-050	22.10.2004
22.10.2004	Herceptin	Roche Registration Limited, 40 Broadwater Road, Welwyn Garden City, Hertfordshire AL7 3AY, United Kingdom	EU/1/00/145/001	26.10.2004

(¹) Dz.U. L 214 z 24.8.1993, str. 1.

Data podjęcia decyzji	Nazwa produktu leczniczego	Posiadacz pozwolenia na dopuszczenie do obrotu	Numer kolejny we wspólnotowym rejestrze	Data powiadomienia
22.10.2004	EMEND	Merck Sharp & Dohme Ltd, Hertford Road, Hoddesdon, Hertfordshire EN11 9BU, United Kingdom	EU/1/03/262/001-006	26.10.2004
22.10.2004	Sifrol	Boehringer Ingelheim International GmbH, Binger Strasse 173 D-55216 Ingelheim am Rhein	EU/1/97/050/001-006 EU/1/97/050/009-012	26.10.2004
22.10.2004	Bondronat	Roche Registration Limited, 40 Broadwater Road, Welwyn Garden City, Hertfordshire AL7 3AY, United Kingdom	EU/1/96/012/001-013	26.10.2004
28.10.2004	Agenerase	Glaxo Group Ltd, Greenford, Middlesex UB6 0NN, United Kingdom	EU/1/00/148/001-004	1.11.2004
28.10.2004	Paxene	Norton Healthcare Limited, Albert Basin, Royal Docks, London E16 2QJ, United Kingdom	EU/1/99/113/001-004	1.11.2004
28.10.2004	Cancidas	Merck Sharp & Dohme Ltd, Hertford Road, Hoddesdon, Hertfordshire EN11 9BU, United Kingdom	EU/1/01/196/001-003	1.11.2004
28.10.2004	Ziagen	Glaxo Group Ltd, Greenford, Middlesex UB6 0NN, United Kingdom	EU/1/99/112/001-002	1.11.2004
28.10.2004	Ziagen	Glaxo Group Ltd, Greenford, Middlesex UB6 0NN, United Kingdom	EU/1/99/112/001-002	1.11.2004
28.10.2004	Ytracis	CIS bio international, Boite postale 32, F-91192 Gif-sur-Yvette	EU/1/03/250/001	3.11.2004
28.10.2004	Mirapexin	Boehringer Ingelheim International GmbH, Binder Strasse 173, D-55216 Ingelheim am Rhein	EU/1/97/051/001-006 EU/1/97/051/009-012	1.11.2004
28.10.2004	Viraferon	Schering Plough Europe, Rue de Stalle, 73, B-1180 Brussels Stallestraat, 73, B-1180 Brussel	EU/1/99/128/001-008	1.11.2004
28.10.2004	CoAprovel	Sanofi Pharma Bristol-Myers Squibb SNC, 174 avenue de France, F-75013 Paris	EU/1/98/086/001-020	2.11.2004
28.10.2004	Karvezide	Bristol-Myers Squibb Pharma EEIG, 141-149 Staines Road, Hounslow TW3 3JA, United Kingdom	EU/1/98/085/001-020	1.11.2004
28.10.2004	Viread	Gilead Sciences International Limited, Cambridge CB1 6GT United Kingdom	EU/1/01/200/001	1.11.2004- 11.2004
28.10.2004	Ammonaps	Orphan Europe, Immeuble „Le Guillaume”, F-92046 Paris La Défense	EU/1/99/120/001-004	2.11.2004
28.10.2004	IntronA	Schering Plough Europe, Rue de Stalle, 73, B-1180 Brussels Stallestraat, 73, B-1180 Brussel	EU/1/99/127/001-010 EU/1/99/127/040	2.11.2004
29.10.2004	PEGASYS	Roche Registration Limited, 40 Broadwater Road, Welwyn Garden City, Hertfordshire AL7 3AY, United Kingdom	EU/1/02/221/001-010	5.11.2004

Data podjęcia decyzji	Nazwa produktu leczniczego	Posiadacz pozwolenia na dopuszczenie do obrotu	Numer kolejny we wspólnotowym rejestrze	Data powiadomienia
29.10.2004	MabCampath	ILEX Pharmaceutical Ltd, 1 & 3 Frederick Sanger Road, The Surrey Research Park, Guildford, Surrey GU2 7YD, United Kingdom	EU/1/01/193/002	5.11.2004
29.10.2004	Liprolog	Eli Lilly Nederland BV, Grootslag 1-5, 3991 RA Houten, The Netherlands	EU/1/01/195/001-015	5.11.2004
4.11.2004	Zometa	Novartis Europharm Limited, Wimblehurst Road, Horsham, West Sussex RH12 5AB, United Kingdom	EU/1/01/176/001-006	8.11.2004
4.11.2004	Zyprexa	Eli Lilly Nederland BV, Grootslag 1-5, 3991 RA Houten, The Netherlands	EU/1/96/022/002, EU/1/96/022/004, EU/1/96/022/006, EU/1/96/022/008-012, EU/1/96/022/014, EU/1/96/022/016-022	8.11.2004
4.11.2004	Zyprexa Velotab	Eli Lilly Nederland BV, Grootslag 1-5, 3991 RA Houten, The Netherlands	EU/1/99/125/001-008	8.11.2004
4.11.2004	Zyprexa Velotab	Eli Lilly Nederland BV, Grootslag 1-5, 3991 RA Houten, The Netherlands	EU/1/99/125/001-008	8.11.2004
9.11.2004	Vfend	Pfizer Limited, Sandwich, Kent CT13 9NJ, United Kingdom	EU/1/02/212/001-026	15.11.2004
12.11.2004	Arixtra	Sanofi-Synthelabo 174 avenue de France, F-75013 Paris	EU/1/02/206/009-017	16.11.2004
12.11.2004	Quixidar	N.V. Organon PO box 20, Kloosterstraat 6, 5340 EB Oss, The Netherlands	EU/1/02/207/009-017	16.11.2004

**Obwieszczenie opublikowane zgodnie z art. 27 ust. 4 rozporządzenia Rady (WE) nr 1/2003
w sprawie COMP/A.39.116/B2 — Coca-Cola**

(2004/C 289/08)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

1. Wstęp

1. Komisja Europejska otrzymała zbiór zobowiązań oficjalnie przyjętych przez firmę Coca-Cola Company („TCCC”) oraz przez jej trzech najważniejszych rozlewców z obszaru EOG: Coca-Cola Hellenic Bottling Company, Coca-Cola Enterprises oraz Coca-Cola Erfrischungsgetränke AG, zwanych łącznie „Spółkami”. Zobowiązania te przyjęto w toku dochodzenia prowadzonego przez Komisję w sprawie praktyk gospodarczych Spółek na obszarze Wspólnoty Europejskiej, Norwegii i Islandii w ramach art. 82 Traktatu WE oraz art. 54 Porozumienia EOG.
2. W drodze niniejszej publikacji Komisja zamierza przetestować w warunkach rynkowych obecne propozycje zobowiązań, które mają stanowić odpowiedź na zastrzeżenia Komisji dotyczące problemów w zakresie konkurencji wyrażone we wstępnej fazie rozpatrywania sprawy w odniesieniu do praktyk Spółek poddanych badaniu w trakcie dochodzenia. Na podstawie wyników niniejszego testu rynkowego, Komisja zamierza przyjąć decyzję zgodnie z art. 9 ust. 1 rozporządzenia Rady (WE) nr 1/2003 z dnia 16 grudnia 2002 r. w sprawie wprowadzenia w życie reguł konkurencji ustanowionych w art. 81 i 82 Traktatu⁽¹⁾ celem uczynienia zaproponowanych zobowiązań, które uwzględniają zastrzeżenia wyrażone przez Komisję we wstępnej fazie rozpatrywania sprawy, wiążącymi dla Spółek. Decyzja ta nie będzie zawierała rozstrzygnięcia co do tego, czy doszło do naruszenia lub czy też ciągłe ma ono miejsce.

2. Wstępne rozpatrzenie sprawy

3. Komisja listem z dnia 18 października 2004 r. poinformowała Spółki o dokonanej przez nią wstępnej rozpatrzeniu sprawy w rozumieniu art. 9 ust. 1 rozporządzenia nr 1/2003.
4. Zgodnie ze wstępnym rozpatrzeniem sprawy, TCCC i jej odpowiedni rozlewcy razem mają pozycję dominującą na niektórych rynkach krajowych w zakresie dostaw bezalkoholowych napojów gazowanych („BNG”) na obszarze WE, Norwegii i Islandii w ramach przynajmniej jednego z dwóch następujących kanałów dystrybucji: kanał domowy (supermarkety i inni sprzedawcy detaliczni) oraz kanał pozadomowy, znany również jako kanał lokalowy, hotelowo-restauracyjny lub gastronomiczny⁽²⁾.

⁽¹⁾ Dz.U. L 1 z 4.1.2003 str. 1.

⁽²⁾ Na podstawie obecnie dostępnych danych (dane dla Cypru, Luksemburga i Malty jeszcze niedostępne), zobowiązania miałyby zastosowanie w: Austrii, Belgii, Danii, Estonii, Francji, Niemczech, Grecji, na Węgrzech (tylko kanał domowy), we Włoszech, na Łotwie, Litwie (tylko kanał domowy), w Holandii, Norwegii (tylko kanał domowy), Polsce (tylko kanał domowy), Hiszpanii, Szwecji oraz Wielkiej Brytanii.

5. W przypadku obu kanałów dystrybucji, praktyki budzące zastrzeżenia odnoszą się do: wymagań związanych z wyłącznością; rabatów przyznawanych pod warunkiem że klienci osiągną indywidualnie określone poziomy zakupu w okresie kwartalnym, wyznaczone oddzielnie dla napojów typu cola i napojów innych niż cola; ustaleń wiążących; ustaleń nakładających na klientów wymóg prowadzenia sprzedaży poprzez określoną liczbę jednostek magazynujących („JM”) na colę i/lub JM'ych na napoje inne niż cola. W ramach kanału domowego Spółki stosują ustalenia dotyczące miejsc na półkach, na podstawie których supermarkety rezerwują dużą część miejsca przeznaczonego dla BNG dla produktów marki TCCC. W ramach kanału pozadomowego klienci uzyskują zaliczkowe finansowanie pod warunkiem, że będą kupować produkty marki TCCC przez kilka lat. Ponadto Spółki nakładały również pewne ograniczenia związane z wyłącznością w odniesieniu do instalacji sprzętu technicznego stosowanego przy sprzedaży, takiego jak chłodziarki napojów, rozlewacze lub automaty sprzedające.
6. Zgodnie ze wstępnym rozpatrzeniem sprawy, wszystkie te praktyki utrudniały konkurencji dostęp do punktów sprzedaży ze szkodą dla konsumentów. W ocenie wstępnej podkreślono w szczególności, że Spółki mogą wykorzystywać siłę rynkową swoich silnych marek oraz szerokiego asortymentu produktów jako dźwignię do utrzymania i rozwoju ich pozycji rynkowej.

3. Zobowiązania

7. Zobowiązania zostały przedstawione w skrócie poniżej oraz są w całości opublikowane w angielskiej wersji językowej, nieopatrzonej klauzulą poufności, na stronie internetowej Dyrekcji Generalnej ds. Konkurencji:

http://europa.eu.int/comm/competition/antitrust/cases/decisions/39116/tccc_final_undertaking_041019.pdf

8. Spółki proponują zastosować przyjęte zobowiązania we wszystkich Państwach Członkowskich, o ile w roku poprzednim BNG marki TCCC stanowiły ponad 40 % udziału, który był ponaddwukrotnie większy od udziału bezpośredniego konkurenta, w krajowej sprzedaży BNG, czy to w ramach kanału domowego, czy kanału pozadomowego.

9. W odniesieniu do obu kanałów dystrybucji Spółki zobowiązują się do:

— nienakładania na swoich klientów jakichkolwiek zobowiązań dotyczących wyłączności;

- nieoferowania jakichkolwiek rabatów progowych na BNG marki TCCC, tj. rabatów lub innych korzyści w zamian za osiągnięcie przez klienta indywidualnie określonych progów zakupów;
 - nienakładania jakichkolwiek ustaleń wiążących, uzależniających dostawę BNG typu cola marki TCCC lub pomarańczowego BNG marki TCCC od zakupu jednego bądź większej liczby dodatkowych napojów marki TCCC;
 - określania ustaleń dotyczących asortymentu i zakresu oddzielnie dla BNG cola marki TCCC, BNG „cola light” marki TCCC oraz pomarańczowych BNG marki TCCC. Jeżeli zobowiązania wskazują na oddzielne traktowanie pomarańczowych BNG marki TCCC, stosuje się to wyłącznie w krajach, gdzie napój „Fanta Orange Regular” w roku poprzednim stanowił udział, który był ponaddwukrotnie większy od udziału bezpośrednio konkurującej marki pomarańczowych BNG, czy to w ramach kanału domowego, czy kanału pozadomowego;
 - niezależniania dostaw któregokolwiek z BNG marki TCCC lub zakresu którejkolwiek z korzyści od zobowiązania się przez klienta do przerwania, ograniczenia lub zmiany relacji z jakimkolwiek innym dostawcą.
10. Konkretnie w odniesieniu do kanału domowego, Spółki zobowiązują się do:
- określania ustaleń dotyczących rezerwowania odpowiedniej stałej części lub ilości miejsc na półkach w temperaturze pokojowej w punktach sprzedaży klientów (zwanym dalej „ustaleniami dotyczącymi miejsc na półkach”), oddzielnie dla BNG cola marki TCCC, pomarańczowych BNG marki TCCC oraz wszelkich innych BNG marki TCCC;
 - w ramach ustaleń dotyczących miejsc na półkach, nierezzerwowania części miejsc w temperaturze pokojowej stale przeznaczonych na BNG cola marki TCCC, która byłaby większa od wartości udziału BNG cola marki TCCC w krajowej sprzedaży BNG osiągniętej w roku poprzednim, pomniejszonej o 5 % tego udziału;
 - w ramach ustaleń dotyczących miejsc na półkach, nierezzerwowania części miejsc w temperaturze pokojowej stale przeznaczonych na pomarańczowe BNG marki TCCC, która byłaby większa od wartości udziału pomarańczowych BNG marki TCCC w krajowej sprzedaży BNG osiągniętego w roku poprzednim.
11. Konkretnie w odniesieniu do kanału pozadomowego, Spółki zobowiązują się do:
- ograniczenia czasu trwania umów o finansowanie do maksimum pięciu lat wraz z pozostawieniem klientom następujących opcji, przy trzymiesięcznym okresie wypowiedzenia: a) spłata gotówką jakiegokolwiek części pożyczki pozostającej do spłacenia; lub b) rozwiązanie umowy bez opłat z tytułu wcześniejszej spłaty. Ponadto umowy takie nie będą uzależniane od zakupu określonego zakresu BNG marki T.C.C;
 - ograniczenia czasu trwania umów o dostępność do maksimum pięciu lat wraz z pozostawieniem klientom rocznej opcji, po raz pierwszy po trzech latach, rozwiązania umowy bez opłat karnych;
 - podczas sponsorowania obiektów (np. stadiony sportowe, parki tematyczne) wymagania wyłączności na tych obiektach tylko w zakresie sponsorujących marek lub kategorii smakowych. Podczas sponsorowania wydarzeń (np. wydarzenia sportowe, festiwale) Spółki mogą nakładać prawa wyłączności w odniesieniu do dostaw BNG w pełnym zakresie BNG Spółek.
12. Konkretnie w odniesieniu do umów handlowych w ramach kanału pozadomowego, zawartych w drodze przetargu, Spółki mogą nakładać prawa wyłączności w odniesieniu do dostaw. Gdy przetarg organizowany jest przez dużych klientów z sektora prywatnego, maksymalny czas trwania umów będzie wynosił pięć lat, przy pozostawieniu klientom rocznej opcji, po raz pierwszy po trzech latach, rozwiązania umowy bez opłat karnych. Spółki ograniczą również wielkości sprzedaży wynikające z umów zawartych w drodze przetargu z prywatnymi klientami, które zawierają prawo do wyłącznych dostaw BNG, do poziomu 5 % rocznej sprzedaży BNG osiągananej przez Spółki nie poprzez kanał pozadomowy.
13. Konkretnie w odniesieniu do instalacji sprzętu technicznego stosowanego przy sprzedaży, Spółki zobowiązują się do:
- w przypadku chłodziarek napojów, zastosowania następujących warunków: po pierwsze, jeżeli chłodziarka została użyczona bezpłatnie, Spółki mogą nałożyć w odniesieniu do tej chłodziarki wyłączność na BNG marki TCCC, chyba że w danym punkcie sprzedaży nie ma zainstalowanego innego bezpośrednio dostępnego konsumentowi urządzenia do chłodnych napojów – w takiej sytuacji klient może wykorzystać przynajmniej 20 % miejsca w chłodziarce na jakiegokolwiek produkty, według własnego wyboru. Po drugie, jeżeli klient wynajmuje chłodziarkę, może on w każdym wypadku wykorzystać przynajmniej 20 % miejsca w chłodziarce na jakiegokolwiek produkty, według własnego wyboru. Po trzecie, jeżeli klient kupuje chłodziarkę, może swobodnie podejmować decyzje co do jej wypełnienia;
 - w przypadku rozlewaczy, pozostawienia klientom swobody co do umieszczania konkurujących rozlewaczy wraz z ograniczeniem maksymalnego czasu trwania jakiegokolwiek zobowiązania do zakupu produktów sprzedawanych za pomocą rozlewaczy do nie więcej niż trzech lat, z możliwością rozwiązania przez klienta porozumienia co do zakupu w każdej chwili, po upływie okresu nie przekraczającego dwóch lat;
 - w przypadku automatów sprzedających, pozostawienia klientom swobody do umieszczania konkurujących automatów sprzedających.

4. Zamiar Komisji

14. Na podstawie wyników niniejszego testu rynkowego, Komisja zamierza przyjąć decyzję zgodnie z art. 9 ust. 1 rozporządzenia nr 1/2003, na mocy której zobowiązania uwzględniające zastrzeżenia, wyrażone przez Komisję we wstępnej fazie rozpatrywania sprawy, zostaną uznane za wiążące dla Spółek. W tym celu Komisja zaprasza zainteresowane strony trzecie do zgłaszania uwag w terminie jednego miesiąca od daty opublikowania niniejszego obwieszczenia.
15. Zainteresowane strony trzecie proszone są również o przedłożenie w formie nieopatrzonej klauzulą poufności swoich uwag, po usunięciu tajemnic handlowych oraz

pozostałych informacji poufnych oraz, tam gdzie to stosowne, zastąpieniu ich streszczeniem nieopatrzonym klauzulą poufności lub adnotacją „tajemnica handlowa” lub „poufne”.

16. Uwagi opatrzone numerem referencyjnym „COMP/A.39.116/B2 — Coca-Cola” należy kierować na poniższy adres:

European Commission
Directorate-General for Competition
Antitrust Registry
B-1049 Brussels
Faks: (32-2) 295 01 28.

Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji
(Sprawa nr COMP/M.3446 — UNIQA/MANNHEIMER)

(2004/C 289/09)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

W dniu 28 czerwca 2004 r. Komisja podjęła decyzję o nie sprzeciwianiu się wyżej wymienionej koncentracji oraz uznaniu jej za zgodną z regułami wspólnego rynku. Powyższa decyzja zostaje wydana na mocy art. 6 ust. 1 lit. b) rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004. Pełny tekst decyzji jest dostępny wyłącznie w języku niemieckim i będzie opublikowany po uprzednim usunięciu ewentualnych tajemnic handlowych przedsiębiorstw. Tekst decyzji będzie dostępny:

- na stronie internetowej: Europa — Dyrekcja Generalna do spraw Konkurencji (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>) bezpłatnie. Strona ta została wyposażona w różnorodne opcje wyszukiwania, takie jak spis firm, numerów spraw, dat oraz spis sektorów przemysłowych, które mogą być pomocne w znalezieniu poszczególnych decyzji w sprawach połączeń,
 - w formie elektronicznej w wersji „CDE” bazy danych CELEX, pod numerem dokumentu 32004M3446. CELEX jest komputerowym systemem dokumentacji prawa Wspólnot Europejskich. (<http://europa.eu.int/celex>)
-